



Rev. 20230310



ORIGINAL USER MANUAL KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

SNATCH BLOCK

VÄKIPYÖRÄ

KASTBLOCK

VAP2075S, VAP4115S, VAP4150S, VAP8200S, VAP12300S, VAP22360S, VAP050075, VAP1000100,
VAP1500125, VAP2000150, VAP3000180, VAP4000200, VAP5000250





INTENDED USE

This manual includes both snatch block models with shackle and with hook. Snatch blocks can be used for lifting and pulling applications, to redirect a wire rope or to increase the load (by doubling the line) that the wire rope winch system would be able to handle in a straight loading without a block. Snatch blocks are designed so that the side plate can be opened for the easy insertion of a loop of wire.

All safety precautions and other related information shall be adhered to. This manual must be retained throughout the product life cycle.

SAFETY

Danger exists when lifting/handling loads, particularly when the snatch block is not used properly or is poorly maintained. Since an accident or serious injury could result, special safety precautions apply to the operation with the snatch block during its assembly, maintenance and inspection.

- Operation and maintenance shall be performed only by competent and trained personnel
- **DO NOT** use the snatch block for lifting or transporting people
- **DO NOT** lift or transport loads over or near people
- **DO NOT** load the snatch block more than the lifting capacity shown on the snatch block label allows
- Ensure safe holding of the load in a stable position after termination of the manipulation
- Make sure the load carrying structure will provide adequate support to handle a fully loaded snatch block and all the lifting operations, and that all fastenings/accessories are proper for the installation
- Let people around to know when a lift / an operation is about to begin
- Read safety operating instructions
- Ambient operating temperature is between -10 °C and +50 °C
- **DO NOT** use the snatch block in corrosive environments (e.g. exposed to acids)

SAFETY OPERATING INSTRUCTIONS

Always check and follow the label attached to the snatch block for information of snatch block's lifting capacity and wire rope size. Improper wire rope size could have a negative (wearing) impact on the sheave and/or rope. The maximum load that is allowed to be applied to the snatch block is marked on the product (WLL). Be aware that the rigging method effects on the total loading which is directed to the snatch block and it could differ from the weight being lifted or pulled by the system. Therefore, it is necessary to always determine case-by-case basis (by a qualified person) the total load to which the snatch block is exposed to. See the load-angle chart at the end of this document for reference for single-line system.

Note: Wire rope's passage over the sheave will bend the rope. Some ropes may be sensitive to bending and vulnerable to fatigue. This needs to be considered, especially for continuously running operations. Always follow the rope manufacturer's recommendations regarding min. sheave size.

Snatch block with shackle is opened by removing the safety pin, rotating the quick pin bolt and then the side plate can be slid away opening the snatch block so that the rope can be inserted. Hook-type snatch block's side plate is equipped with a spring-loaded quick latch. Never conduct the opening procedure when the snatch block is under load. Always ensure that the side plate locking mechanism is secured before applying load.

Prior to use

- **DO NOT** pull loads firmly embedded or of unknown weight
- **DO NOT** pull without knowledge of the necessary tensioning forces
- **DO NOT** use a damaged or worn-out snatch block



- **DO NOT** use a snatch block without a visible marking of the lifting capacity
- **DO NOT** use modified or deformed hooks/shackles
- **DO NOT** perform any modifications to the snatch block (no welding, unauthorized spare parts etc.)
- **DO NOT** attempt any lifting or pulling operation unless you have been trained in the use of the equipment concerned
- Visually check the snatch block daily before use – **DO NOT** use if any defect is found
- Make sure the length of the rope is long enough for the intended work
- Make sure the carrying rope is clean and undamaged
- Make sure the carrying rope is firmly fastened to the snatch block
- Make sure the load (fastening point) is properly seated in the shackle/hook and the fit is adequate
- Hook has a spring-loaded safety latch; shackle has a load bearing bolt, nut and safety cotter pin – these must be properly secured and functioning
- **DO NOT** hitch the load on the hook tip

When in use

- Make sure the rope enters the sheave in a straight line, **NOT** from an angle, it will wear the sheave/rope
- **DO NOT** continue using the snatch block if the rope is fouled or damaged
- **DO NOT** use the snatch block for anchoring loads
- **DO NOT** allow swinging of the load, causing impacts or vibrations
- **DO NOT** pull the rope over any edge
- **DO NOT** weld, cut or make other operations on a suspended load
- Pay attention to the limit positions, **DO NOT** subject the shackle/hook or frame to bending forces
- Be careful **NOT** to put fingers or other body parts between moving components of the system

MAINTENANCE & STORAGE

- Enable qualified personnel to inspect the snatch block regularly
- Ensure that the carrying rope is clean and undamaged
- Ensure that relevant moving/sliding parts are greased enough (notice the grease nipples, if the model in question has ones)

A thorough inspection should be carried out and documented by a qualified person at least once a year or more frequent if required by legislation or working conditions. Inspections should be executed to a properly cleaned product, in a good light and observing all the relevant structural components.

Store snatch blocks in a dry, clean and cool place free from direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil, and chemicals or their vapors or other degrading elements may be present.

- Always store the snatch block without any suspended load
- Remove all dust, damp and impurities from the snatch block
- Lubricate the pulley's main axle, swivel, pivot of the hook and spring of the hook's safety latch



KÄYTTÖ

Tämä käyttöohje kattaa sekä sakkeli- että koukkumalliset väkipyörät. Väkipyörää voidaan käyttää erilaisiin nosto- ja vetosovelluksiin, uudelleenohjaamaan vaijeria tai lisäämään kuormaa (kaksinkertaistamalla linjan), jonka vaijerivinssisysteemi pystyisi käsittelemään yksin suorassa kuormituksessa ilman väkipyörää. Väkipyörä on suunniteltu siten, että sivulevy voidaan avata köysi-/vaijerisilmukan asettamisen helpottamiseksi.

Kaikkia turvallisuusäännöksiä sekä muita vastaavia ohjeita tulee noudattaa. Tämä käyttöohje on tarkoitettu säilytettäväksi tuotteen koko elinkaaren ajan.

TURVALLISUUS

Kuormien nostamisen/käsittelyn aikana piilee vaara erityisesti silloin, kun väkipyörää ei käytetä oikein tai se on huonossa kunnossa. Koska onnettomuuden tai vakavan loukkaantumisen mahdollisuus piilee, on erityistä varovaisuutta noudatettava asennuksen, huollon ja tarkastuksen suhteen.

- Käytön ja huollon tulee tapahtua vain pätevän ja koulutetun henkilöstön toimesta
- **ÄLÄ** käytä väkipyörää ihmisten nostamiseen tai kuljettamiseen
- **ÄLÄ** nosta tai kuljeta kuormaa ihmisten yli tai lähellä
- **ÄLÄ** kuormita väkipyörää enempää kuin väkipyörän tunnistekilven mukainen nostokyky sallii
- Varmista, että kuorma pysyy vakaassa asennossa käsittelyn lopettamisen jälkeen
- Varmista, että kuorman kantava rakenne antaa riittävän tuen ja kaikki kiinnitykset/välineet ovat asianmukaisia
- Ilmoita ympäröiville ihmisille, milloin nosto/operaatio on alkamassa
- Lue turvallisuusohjeet
- Ympäristön käyttölämpötila on -10 °C:n ja +50 °C:n välillä
- **ÄLÄ** käytä väkipyörää syövyttävissä ympäristöissä (esim. altistettuna hapoille)

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi aina väkipyörään kiinnitetty tunnistekilpi ja noudata sen ohjevoja väkipyörän nostokapasiteetista ja käytettävän vaijerin halkaisijasta. Sopimaton vaijerikoko saattaa kuluttaa/väsyttää pyörän uraa ja/tai vaijeria. Väkipyörän suurin sallittu kuormitus (WLL) on merkitty tuotteeseen. Huomioi, että käyttömenetelmä vaikuttaa väkipyörään kohdistuvaan kokonaiskuormitukseen ja se voi erota käsiteltävän kuorman varsinaisesta painosta. Tämän takia väkipyörään kohdistuva kokonaiskuormitus tulisi aina määrittää pätevän henkilön toimesta tapauskohtaisesti. Katso tämän dokumentin loppuosassa oleva viitteellinen kuormitus-kulmakaavio 1-linjaiselle systeemille.

Huom. Vaijerin kulku väkipyörän yli taivuttaa vaijeria. Jotkut vaijerit saattavat olla herkkiä taipumisen aiheuttamalle stressille ja näin ollen alttiita väsymiselle. Tämä tulee ottaa huomioon varsinkin jatkuvissa käyttösovelluksissa. Noudata aina vaijerivalmistajan suosituksia käytettävän köysipyörän minimihalkaisijasta.

Sakkelilla varustettu väkipyörä avataan poistamalla turvasokka ja kiertämällä pikanastan pultti irti, jonka jälkeen sivulevy voidaan avata liu'uttamalla ja vaijeri asettaa paikalleen. Koukkumallisen väkipyörän sivulevy on varustettu jousikuormitteisella pikalukolla. Älä koskaan suorita avaamista, kun väkipyörä on kuormitettuna. Varmista aina ennen kuormittamista, että sivulevyn lukitusmekanismi on kiinnitetty.

Ennen käyttöä

- **ÄLÄ** vedä tiukasti kiinni olevia tai tuntemattoman painoisia kuormia
- **ÄLÄ** vedä ilman tuntemusta työhön liittyvistä jännitysvoimista
- **ÄLÄ** käytä vaurioitunutta tai pahasti kulunutta väkipyörää



- **ÄLÄ** käytä väkipyörää ilman näkyvää merkintää nostokapasiteetista
- **ÄLÄ** käytä muokattuja tai epämuodostuneita koukkuja/sakkeleita
- **ÄLÄ** tee mitään muutoksia väkipyörään (ei hitsauksia, luvattomia varaosia jne.)
- **ÄLÄ** yritä suorittaa mitään nosto- tai veto-operaatiota, jollet ole koulutettu käyttämään kyseistä laitetta
- Tarkasta väkipyörä silmämääräisesti päivittäin ennen käyttöä – **ÄLÄ** käytä, jos jokin vika havaitaan
- Varmista, että köyden pituus on tarpeeksi pitkä suunniteltuun työhön
- Varmista, että kantava köysi on puhdas ja ehjä
- Varmista, että kantava köysi on tiukasti kiinni väkipyörässä
- Varmista, että kuorma (kiinnityspiste) on kunnolla kiinni sakkeliissa/koukussa ja istuvuus on riittävä
- Koukussa on jousikuormitteinen turvasalpa; sakkeliissa on kuorman kantava pultti, mutteri ja turvasokka – näiden tulee olla asianmukaisesti kiinnitetty ja toimintakuntoisia
- **ÄLÄ** kiinnitä kuormaa koukun kärkeen

Käytön aikana

- Varmista aina, että vaijeri ohjautuu pyörälle suorassa linjassa, **EI** kulmassa
- **ÄLÄ** jatka väkipyörän käyttöä, jos köysi on jumiutunut tai vahingoittunut
- **ÄLÄ** käytä väkipyörää kuorman ankkuroimiseen
- **ÄLÄ** salli kuorman heilumista/kääntymistä aiheuttaen iskuja tai tärinää
- **ÄLÄ** vedä köyttä minkään reunan yli
- **ÄLÄ** hitsaa, leikkaa tai suorita muita toimenpiteitä riippuvalla kuormalla
- Huomioi kuorman asentojen rajoitteet, **ÄLÄ** altista sakkelia/koukkuja tai runkoa vääntävälle voimalle
- Varo laittamasta sormia tai muita ruumiinosia liikkuvien komponenttien väliin

KUNNOSSAPITO & SÄILYTYS

- Anna pätevän henkilöstön tarkastaa väkipyörä säännöllisesti
- Varmista, että kantava köysi on puhdas ja ehjä
- Varmista, että olennaiset liikkuvat/liukuvat osat on rasvattu riittävästi (huomioi väkipyörän rasvanipat, jos kyseinen malli sisältää sellaisia)

Väkipyörä on tarkastettava dokumentoiden vähintään kerran vuodessa pätevän henkilön toimesta, ja tarvittaessa useammin, jos paikalliset määräykset tai käyttöolosuhteet sitä vaativat. Tarkastukset tulee suorittaa puhdistetulle tuotteelle hyvässä valossa ja kaikki olennaiset rakenteelliset osat huomioiden.

Säilytä väkipyörät kuivassa, puhtaassa ja viileässä paikassa suojattuna suoralta auringonvaloa. Vältä alueita, joissa voi esiintyä lämpöä, kosteutta, valoa, öljyä ja kemikaaleja tai niiden höyryjä.

- Säilytä väkipyörä aina ilman ripustettua kuormaa
- Puhdista kaikki pöly, kosteus ja muut epäpuhtaudet väkipyörästä
- Voitele köysipyörän pääakseli, leikari, koukun tappi/napa ja turvasalvan jousi



AVSEDD ANVÄNDNING

Denna bruksanvisning innehåller både kastblock med schackel och med krok. Kastblock kan användas för att lyft- och dra-applikationer, för att omdirigera en vajer eller för att öka belastningen (genom att fördubbla linjen) som vajern vinsch systemet skulle kunna hantera i en rak last utan ett block. Kastblockets sidoplatta kan öppnas så att man enkelt kan lägga i en ögla av linan/vajern.

Alla säkerhetsinstruktioner och all annan relevant information ska följas. Denna bruksanvisning måste sparas under produktens hela livscykel.

SÄKERHET

Det är riskfyllt att lyfta/behandla laster, särskilt när kastblocket inte används korrekt eller inte har underhållits ordentligt. För att undvika olyckor och allvarliga skador måste man följa speciella säkerhetsföreskrifter när kastblocket monteras, underhålls och inspekteras.

- Drift och underhåll bör endast utföras av kompetent och utbildad personal
- Använd **INTE** kastblocket för att lyfta eller transportera människor
- Laster får **INTE** lyftas eller transporteras över eller i närheten av människor
- Överskrid **INTE** lyftkapaciteten som anges på kastblockets typskylt
- Se till att lasten hålls stilla efter användningen
- Se till att den lastbärande strukturen håller för användning av ett fullt belastat kastblock och lyftförelserna och att alla fästansordningar är tillräckliga
- Informera människor i närheten innan du börjar lyfta/operera
- Läs säkerhetsanvisningarna
- Omgivningstemperaturen ska vara mellan -10 °C och +50 °C
- Använd **INTE** kastblocket i korrosiva miljöer (t.ex. utsatt för syror)

SÄKERHETSANVISNINGAR

Kontrollera och följ alltid typskylten på kastblocket för information om lyftkapacitet och vajerdiameter. Felaktig vajerstorlek kan ha en negativ (slitande) inverkan på skivan och/eller vajern. Den maximala belastningen som får utsättas mot kastblocket är markerad på produkten (WLL). Var medveten om att operationsmetoden påverkar den totala belastningen som riktas mot kastblocket och att den kan skilja sig från vikten som lyfts eller dras av systemet. Därför är det nödvändigt att alltid bestämma från fall till fall (av en kvalificerad person) den totala belastningen som kastblocket utsätts för. Se belastning-vinkeltabellen i slutet av denna manual för referens för 1-linjesystem.

Obs. Vajers passage över skivan böjer repet. Några vajrar kan vara känsliga för böjning och utsatta för trötthet. Detta måste övervägas, särskilt för kontinuerlig drift. Följ alltid vajertillverkarens rekommendationer angående min. skivstorlek.

Kastblock med schackel öppnas genom att ta bort säkerhetsstiftet, vrida snabbstiftbulten och sedan kan sidoplattan skjutas bort att öppna kastblocket så att repet kan sättas in. Krok-typ kastblocks sidoplattan har en fjäderbelastad snabbspärr. Utför aldrig öppningsförfarandet när kastblocket är under belastning. Se alltid till att sidoplattanmekanismen är säkrad innan belastning.

Före användning

- Dra **INTE** laster som sitter fast eller har okänd vikt
- Dra **INTE** utan att känna till de nödvändiga spännkrafterna
- Använd **INTE** kastblocket om det är skadat eller slitet



- Använd **INTE** kastblocket utan läsbar uppgift om lyftkapaciteten
- Använd **INTE** modifierade eller deformerade krokar/schacklar
- Modifiera **INTE** kastblocket (ej svetsning, obehöriga reservdelar etc.)
- Försök **INTE** att lyfta eller dra om du inte har tillräckliga kunskaper om hur utrustningen används
- Kontrollera kastblocken visuellt varje dag före användningen – använd **INTE** om någon defekt upptäcks
- Kontrollera att linan är tillräckligt lång för det aktuella arbetet
- Kontrollera att linan är ren och felfri
- Kontrollera att linan är ordentligt fastsatt i kastblocket
- Kontrollera att lasten (förtöjningspunkten) ligger korrekt i schackeln/kroken och att passformen är tillräcklig
- Kroken har en fjäderbelastad säkerhetsspärr; schackeln har en last bärande bult, mutter och säkerhetssprint – dessa måste säkras ordentligt och fungerar korrekt
- Häng **INTE** lasten på krokens spets

Under användning

- Se till att vajern kommer in i blocket i en rak linje, **INTE** från en vinkel, det kommer att slita skivan/vajern
- Fortsätt **INTE** att använda kastblocket om linan är fastnat eller skadad
- Använd **INTE** kastblocket för att förankra laster
- Låt **INTE** lasten svänga så att den slår i eller skapar vibrationer
- Dra **INTE** linan över kanter
- Det är **INTE** tillåtet att svetsa, skära eller göra andra arbeten på den upphängda lasten
- Observera de yttre gränslägena, utsätt **INTE** schackeln/kroken eller ramen för böjningskrafter
- Var försiktig så att du **INTE** placerar fingrar eller andra delar av kroppen mellan rörliga komponenter

UNDERHÅLL & FÖRVARING

- Låt kvalificerad personal kontrollera kastblocket regelbundet
- Kontrollera att linan hållits ren och felfri
- Kontrollera att relevanta rörliga/glidande delar är tillräckligt smorda (lägg märke till fettnipplar, om modellen i fråga innehåller sådana)

En noggrann inspektion bör utföras och dokumenteras av en kvalificerad person minst en gång om året eller oftare om det krävs enligt lagstiftning eller arbetsförhållanden. Inspektioner ska utföras på en ordentligt rengjord produkt, i gott ljus och med beaktande av alla relevanta strukturella komponenter.

Förvara kastblock på en torr, ren och sval plats skyddad från direkt solljus. Undvik miljöer där värme, fukt, ljus, olja, kemikalier, kemikalieångor eller andra nedbrytande ämnen kan förekomma.

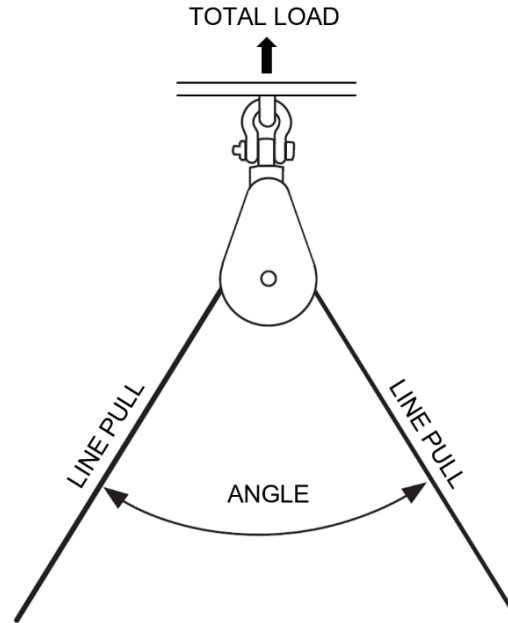
- Förvara alltid kastblocket obelastat
- Torka av allt damm, fukt och smuts från kastblocket
- Smörj trissans huvudaxel, svängtappen, vridleden på kroken och fjädern på krokens säkerhetsspärr



LOAD-ANGLE CHART | KUORMITUS-KULMAKAAVIO | BELASTNING-VINKELTABELL

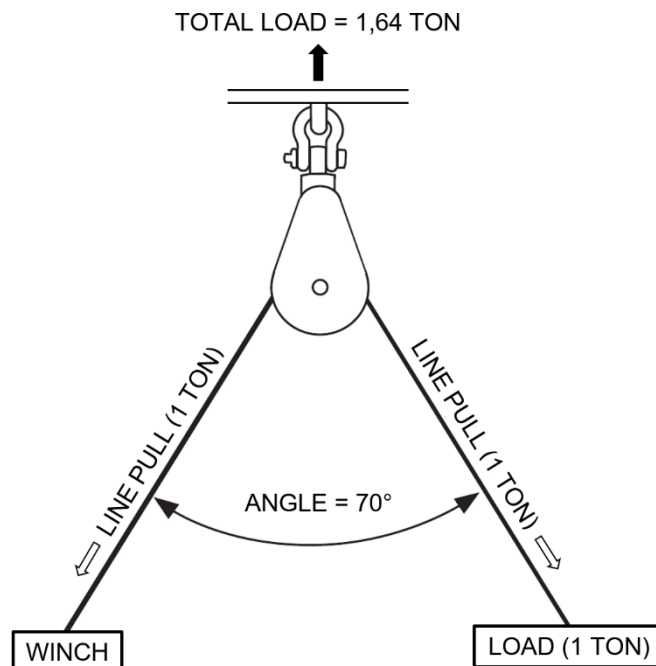
* theoretical single-line system / teoreettinen 1-linjainen systeemi / teoretisk 1-linjesystem

Angle Kulma Vinkel	Angle multiplier Kulmakerroin Vinkelmultiplikator
0°	2,00
10°	1,99
20°	1,97
30°	1,93
40°	1,87
45°	1,84
50°	1,81
60°	1,73
70°	1,64
80°	1,53
90°	1,41
100°	1,29
110°	1,15
120°	1,00
130°	0,84
135°	0,76
140°	0,68
150°	0,52
160°	0,35
170°	0,17
180°	0,00



Total load on snatch block = Line pull x Angle multiplier
 Kokonaiskuorma väkipyörällä = Linjan kuorma/veto x Kulmakerroin
 Total belastning på blocket = Linjes kraft/drag x Vinkelmultiplikator

Example | Esimerkki | Exempel:



Total load on snatch block =
 Kokonaiskuorma väkipyörällä = 1 TON x 1,64 = 1,64 TON
 Total belastning på blocket =



Original Declaration of Conformity acc. to Annex 2:1A

Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti
Översättning av original försäkran om överensstämmelse enligt bilaga 2:1A

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla listatut tuotteet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

SV: SCM Citra Oy försäkrar att komponenterna nedan överensstämmer med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskraven i maskindirektiv 2006/42/EG. Om kunden modifierar produkten eller om kunden lägger till någon produkt eller komponent som inte är kompatibel, ansvarar SCM Citra Oy inte för eventuella konsekvenser avseende produkternas säkerhet.

Product description and product numbers | Tuotekuvaus ja tuotekoodit | Produktbeskrivning och produktkoder:

SNATCH BLOCK | VÄKIPYÖRÄ | KASTBLOCK

With shackle | Sakkelilla | Med schackel: VAP2075S, VAP4115S, VAP4150S, VAP8200S, VAP12300S, VAP22360S

With hook | Koukulla | Med krok: VAP050075, VAP1000100, VAP1500125, VAP2000150, VAP3000180, VAP4000200, VAP5000250

Serial number | Sarjanumero | Serienummer:

Batch number | Eränumero | Batchnummer:

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

SV: Person som har tillgång till den tekniska dokumentationen enligt bilaga VII part A och därtill behörighet att sammanställa denna dokumentation för utlämnande är:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Manufacturer | Valmistaja | Tillverkare:

SCM Citra Oy

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

Date | Päiväys | Datum: